

# SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



Ob PW oder Motorrad.

Mit Lackierungen aller Art

kennen wir uns aus. Auch

bei speziellen Lackierungs-

Wünschen setzen wir

unsere ganze Erfahrung ein

und beraten Sie gerne.

In unserem modernst ein-

gerichteten Carrosserie-

und Spritzwerk sind nur

Fachleute am Werk. Ein-

wandfreie Qualität können

Sie bei uns voraussetzen!

Ersatzwagen steht bereit.

# Etwas mehr Farbe?



## Auto-Lack-Design

Carosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

VSCI Schweizerischer Carosserieverband

## Highlights Sommer 99

Was wäre Spiez mit Hondrich, Faulensee und Einigen ohne seine Vereine und Organisationskomitees, welche die verschiedensten Aktivitäten und Feste organisieren?

Der Sommer steht (hoffentlich) vor der Tür und wiederum finden viele Veranstaltungen für Einheimische und Gäste statt. Hier nur eine kleine Vorschau dessen, was Sie detaillierter in weiteren SpiezInfo-Ausgaben finden werden. Übrigens kann der Veranstaltungskalender ab 1. Juli wieder über Internet abgerufen werden (<http://www.thunersee.ch>). Sofern alles klappt, wird dieser auch wieder mit der Homepage von Spiez verlinkt.

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 9.-11. Juli            | Faulensee: Sommerfest                             |
| 10./11. Juli           | Einigen: Chilbi                                   |
| 14.-17. Juli           | Bucht Spiez: Kino Open Air                        |
| 31. Juli               | Bucht Spiez: Seenachtsfest                        |
| 6. August-4. September | Schloss-Spiele Spiez                              |
| 7./8. August           | Thunersee: Tag- und Nachtregatta                  |
| 8. August              | Faulensee: Ländtefest                             |
| 21./22. August         | Hondrich: Ski-Chilbi                              |
| 25.-27. September      | Spiez: Bahnhoffest, Läset-Sunntig und Spiez-Märit |

Weitere Infos und Auskünfte: 654 20 20

Ich wünsche allen Organisatoren gutes Gelingen und natürlich schönes und trockenes Wetter!

Sylvia Glaus, Tourismusdirektion Spiez



### IN NOTFÄLLEN

Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Ambulanz	144
Notfallapotheke	079 668 01 91

### IMPRESSUM

Redaktion: Gemeindeverwaltung und Vereine der Einwohnergemeinde Spiez, Tel. 655 33 20. Veranstaltungskalender (gratis): Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 654 20 20. Vereinsbeiträge und Insetrate: Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56. Realisation: Weber AG, Gwatt. Druck: Schlaefli & Maurer, Spiez. Titelseite: «Braui-Treff», Spiezmoos. Foto: Markus Hubacher. Illustrationen: Bernhard Bamert.

Auflage: 6500 Ex.  
Erscheinungsweise: 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats.

Redaktionsschluss für die August-Ausgabe:  
Inserate und Vereinsbeiträge

15. Juli 1999

### ABFUHRKALENDER JULI

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 98 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

#### Kehrichtabfuhr

Kreis 1	1	8	15	22	29
Kreis 2		6	13	20	27

#### Grünabfuhr

5	12	19	26
---	----	----	----

#### Papierabfuhr

14	28
----	----

#### Kartonabfuhr

Kreis 1	7	
Kreis 2		21

Das Original ist immer

10% Bar-Rabatt!



BROTHER CANON EPSON, HEWLETT  
PACKARD KEYMAX LEXMARK OKI  
OLIVETTI PANASONIC RANK XEROX  
RICOH SHARP

BüroTechnik  
**MÜLLER**

Spiez, am Spiezmoos-Kreisel



Bitte einsteigen. Ihre Auto-  
versicherung mit Vorteil.

MobiCar

**Die Mobiliar**

Versicherungen & Vorsorge

macht Menschen sicher

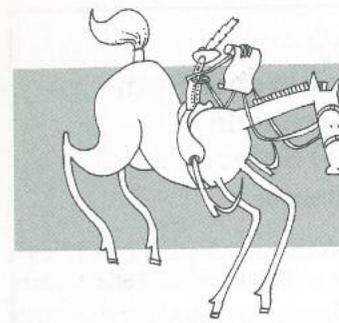
Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist

Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez

Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29

Beratung durch: B. Schläppi; M. Josi

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
Gemeindeinformationen	5
Auswirkungen des Hochwassers	5
Startschuss am 20. Juli	7
Das Gemeinschaftsgrab wurde eingeweiht	9
Sicherheitsempfinden in der Gemeinde	10
Einige Beratungsstellen in unserer Umgebung	11
Aufgabenhilfe für Kinder	12
Ausstellung Schulhaus Spiezmoos	13
Für Klasseneröffnung zuwenig Kinder	13
1. August-Brunch in der Spiezer Bucht	15
Persönliches Erscheinen unerlässlich	17
Alle BürgerInnen können teilnehmen	19
Piketteinstellung auf den 1. Juli 1999	19
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	19
Das Pilgerjahr 1999 und die Kirchen	21
Prominente ersteigen den Niesen im Tragstuhl	23
Informationen	25
Bibliothek Spiez	25
Reformierte Kirchgemeinde Spiez	27
Skiclub Faulensee	29
Spiez Solar	30
Ökumenische Jugendarbeit	31
Stiftung Schloss Spiez	33
Schweizerischer gemeinnütziger Frauenverein	34
Ökumenische Jugendarbeit	35
Kunstgesellschaft Interlaken	37
Schwimmschule Spiez	38
Claro-Wält-Lade	38
Spiez Tourismus	39
Schlossspiele Spiez	41
Spiez Tourismus	43
Spiezer Agenda	45
Gewerbe	47
Lebens- und Astrologieschule	47
Veranstaltungskalender	48-50
Bibliothek und Ludothek – Öffnungszeiten	50



## GEMEINDEINFORMATIONEN

### Auswirkungen des Hochwassers

#### Wasserversorgungsgenossenschaft Aeschi-Spiez

Die aussergewöhnlichen Hochwasserverhältnisse in der zweiten Hälfte Mai sind auch an der WVG Aeschi-Spiez nicht spurlos vorbeigegangen, musste doch der Grundwasserbrunnen im Kandergrien Einigen – erstmals seit der Erstellung im Jahr 1938 – wegen Hochwasserstand und damit verbundenen Verunreinigungsgefahren vorsorglich ausser Betrieb genommen werden.

Obschon eine Beeinträchtigung des gut abgeschirmten Grundwasserträgers erfahrungsgemäss eher unwahrscheinlich erschien, ist die WVG keinerlei Risiken eingegangen und hat das Pumpwerk nach dem Auftreten des Hochwassers kurzerhand ausser Betrieb gesetzt und damit allfälligen Qualitätseinbussen des Trinkwassers wirksam vorgebeugt.

Dank den in den letzten Jahren realisierten Netzverbindungen zu den Nachbarversorgungen Thun, Wimmis und Reichenbach konnte die Wasserversorgung – trotz Ausfall des wichtigen Wasserbezugsortes im Kandergrien – jederzeit sichergestellt werden. Ein gut eingespieltes Team der Betriebsleitung hat mit zahlreichen Kontrollgängen und Notschaltungen während 14 Tagen und rund um die Uhr dafür gesorgt, dass die Wasserbezügler während dieser ausserordentlichen Lage nicht auf das kostbare Nass verzichten oder Einschränkungen in Kauf nehmen mussten.

Nicht nur der Grundwasserbrunnen war vom Hochwasser bedroht, sondern auch die Quellen im Engel mussten während längerer Zeit infolge starker Trübung (Schneesmelze) aus der Versorgung abgeleitet werden.

Diese ungünstige Überlagerung hätte vor einigen Jahren zweifellos zu einschneidenden Versorgungspässen geführt und mancherorts den Wasserhahn zu einem Rinnsal verkümmern lassen. Dank weitsichtiger und vorsorglicher Planung und Realisierung von Verbundanlagen mit Nachbargemeinden, konnten Versorgungslücken und damit verbundene Unzulänglichkeiten abgewendet werden.

Das Grundwasserpumpwerk wurde übrigens erst nach 14 Tagen, als sich das Hochwasser zurückbildete und nachdem die Untersuchungen im Labor einwandfreie Trinkwasserqualität ergaben, wieder in Betrieb gesetzt.

In der Gemeinde Spiez war die Wasserversorgung – trotz misslicher Verhältnisse im Zusammenhang mit dem Jahrhundertereignis – mit genügend, einwandfreiem Trinkwasser jederzeit sichergestellt.

Vorstand und Betriebsleitung der WVG



## Fleisch/Wurst/Partyservice Lötschberg-Metzg

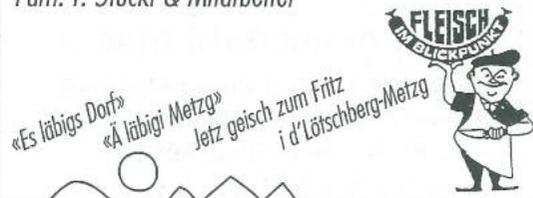
Fritz Stucki  
Thunstrasse 4, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 77 70

Probieren Sie unsere  
Oberländer-Spezialitäten

## SOMMER-GRILL-PLAUSCH aus der Lötschberg-Metzg!

- KRÄUTERSTEAK
- BARBECUE-SPIESSE
- KNOBLISTEAK
- SEERÄUBER-SPIESSE
- HOHRÜCKENSTEAK
- SCHLEMMER-SPIESSE
- Bringen Sie Abwechslung auf Ihren Grillrost!
- Beachten Sie unser Salatbuffet mit verschiedenen Grillbeilagen!

Mit bester Empfehlung, Ihr Metzgermeister  
Fam. F. Stucki & Mitarbeiter



Alice Weber-Roth  
Warenhalle  
3700 Spiez

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 654 15 01

Mittwochnachmittag  
geschlossen

marcel steudler

Tapezierer-Polstergeschäft  
Bodenbeläge, Teppiche  
und Parkett

3705 Faulensee  
Tel./Fax 033 654 30 37

marcel steudler

# Landi



Im Juni wieder täglich frische

## PeTeR Erdbeeren aus Spiez

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| - Haus + Garten | - Früchte      |
| - Getränke      | - Gemüse       |
| - Weine         | - Lebensmittel |
| - Treibstoff    | - Heizöl       |

Landi Spiez  
Thunstrasse 1  
3700 Spiez

# Startschuss am 20. Juli

## Verkehrsversuch Zentrum Spiez

Der Umbau des Lötschbergplatzes ist bis auf die provisorischen Teile beendet und die topmoderne Lichtsignalanlage lenkt den Hauptverkehrsstrom neu über die Bahnhofstrasse. Nun ist der provisorische Umbau der Oberlandstrasse gemäss der Planung des Verkehrsversuchs an der Reihe.

Kaum sind die Baumaschinen und Abschränkungen der kantonalen Bauequipe auf dem Lötschbergplatz weggeräumt, rückt das Bauteam des Spiezer Werkhofs in die Oberlandstrasse vor. Hier werden nun in den ersten Juliwochen die baulichen Massnahmen gemäss der Verkehrsversuchsplanung ausgeführt.

Konkret heisst das: An vielen Stellen verbreitert das Bauteam das Trottoir, so dass Fussgängerinnen und Fussgänger mehr Platz bekommen. Aber nicht nur sie: auch die Gewerbetreibenden bekommen so zusätzlichen Raum, um vor ihrem Laden etwa ein attraktives Spezialangebot zu präsentieren, ein informatives Plakat oder gar einen Blumenkübel und eine Sitzgelegenheit aufzustellen. Parkfelder werden zum Teil an neuen Stellen markiert, die Gesamtanzahl bleibt jedoch dieselbe. Die Kübelbäume finden teilweise ein neues Plätzchen und tragen ebenfalls zur Gestaltung der Oberlandstrasse bei. Auch werden zusätzliche Abstellplätze für Velos und Motorroller gekennzeichnet, so dass Velofahrerinnen und Velofahrer ihre Stahlrösser nicht mehr an Schaufenster anlehnen müssen. Neu wird vor der Liegenschaft Aeberhard ein Fussgängerbereich mit provisorischem Trottoir von der Fahrbahn abgetrennt. Für Eltern mit Kinderwagen, für BetreuerInnen von Angehörigen im Rollstuhl und für Gehbehinderte ist es dann wesentlich bequemer, ohne Stufen die Oberlandstrasse hinauf und hinunter zu flanieren. Farbige Holzpfeosten dienen als Abschränkung und beleben zusammen mit Informationsständen den Strassenraum. Alle

diese baulichen Massnahmen werden vorerst als Provisorium ausgeführt, weil sie sich im Rahmen des Versuchs ja zuerst bewähren müssen.

### Koexistenz will gelernt sein

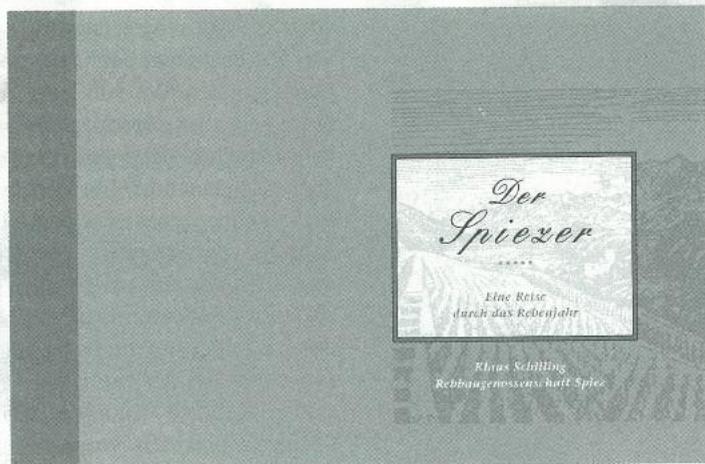
Gleichzeitig verengen diese Massnahmen die Fahrbahn, was zur Folge hat, dass AutomobilistInnen langsamer durch das Zentrum von Spiez rollen. Dies erhöht die Sicherheit aller, besonders aber der schwächeren Verkehrsteilnehmenden und ermöglicht die Koexistenz aller nebeneinander. Der erwünschte Nebeneffekt dieses Verkehrsregimes ist es, dass eilige Durchfahrende die Bahnhofstrasse wählen, während Leute, die parkieren, aussteigen und einkaufen wollen, dies mit weniger Hektik an der Oberlandstrasse tun können – ein Konzept, das sich schon andernorts bewährt hat. Bis es allerdings so weit ist, bis der Lerneffekt der Massnahmen wirkt, sind gelegentlich «Knüppel», kleinere Staus und Verzögerungen praktisch vorprogrammiert – der Mensch lernt bekanntlich vor allem durch Erfahrung! Für diese Anfangszeit bitten wir Sie alle um etwas Geduld, Humor und Gelassenheit. Mit Ihrer Hilfe und Unterstützung, mit Ihrem verständnisvollen Verhalten werden wir diese Anfangsschwierigkeiten rasch überwinden und können uns dann an einem verkehrsberuhigten Zentrum freuen.

Am 20. Juli um 10.30 Uhr wird der Verkehrsversuch mit einem kleinen Apéro an der Oberlandstrasse offiziell gestartet. Vielleicht kommen auch Sie vorbei und stossen mit uns an – auf eine erfolgreiche Attraktivierung unseres Spiezer Zentrums!

Gerlinde Michel, Gemeinderätin Ressort Polizei und Verkehr

# JETZT AKTUELL!

## «Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr»



### DER AUTOR

Klaus Schilling, der bekannte Reb- und Kellermeister in Spiez.

### DAS BUCH

Umfasst mehr als 100 Seiten, enthält über 200 farbige Aufnahmen, Details und Gesamtansichten vom Spiezer Rebberg aus den verschiedenen Jahreszeiten.

### DER HERAUSGEBER

ist die Rebbaugenossenschaft, 3700 Spiez.



**JETZT BESTELLEN – Die Auflage ist limitiert!**

Wir bestellen

..... Exemplar(e) des Buches von Klaus Schilling «Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr» zum Preis von Fr. 35.— exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie diesen Talon in einem frankierten Couvert an **bücherperron**, Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez oder an die **Rebbaugenossenschaft**, Postfach, 3700 Spiez. Besten Dank.

## Das Gemeinschaftsgrab wurde eingeweiht

Friedhof Faulensee

In einer schlichten Feier wurde am 27. Mai das neu erstellte Gemeinschaftsgrab der Öffentlichkeit übergeben. Somit bieten alle drei Friedhöfe der Gemeinde Spiez diese Möglichkeit der Beisetzung an.

Zentrales Element des harmonisch in den Hang unterhalb der Kirche eingebetteten Gemeinschaftsgrabes ist eine dreiteilige Stele aus rot-braunem Kalkstein. Wie an der Einweihungsfeier zu vernehmen war, ging das künstlerische Werk der Steinbildhauerin Gabriele Stähli aus Bönigen als Gewinnerprojekt aus einem Wettbewerb hervor, zu dem sechs Steinbildhauerateliers aus dem Berner Oberland eingeladen wurden. Eine Schrifttafel für die Namen der Beigesetzten und die ausgewählte Bepflanzung vervollständigen die von Friedhofgärtner Christian Scheidegger gestaltete Anlage. Ein besonderer Dank der Gemeindebehörden geht auch an die Reformierte Kirchgemeinde Spiez. Sie hat mit einem namhaften Beitrag die Errichtung der Anlage unterstützt. Mit der Erstellung dieses dritten Gemeinschaftsgrabes reagiert die Einwohnergemeinde Spiez auf die wachsende Nachfrage der Bevölkerung nach dieser Form der Beisetzung.



Gerlinde Michel, Gemeinderätin

Das neue Gemeinschaftsgrab auf dem Friedhof Faulensee



**THOMAS RUBIN**  
SPIEZER BESTATTUNGSDIENST

**Beratung nach telefonischer  
Vereinbarung**

Seestrasse 34, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 40 50

# Sicherheitsempfinden in der Gemeinde

Die Projektgruppe SpiezSupport stellt sich vor

Die Projektgruppe SpiezSupport setzt sich mit dem Sicherheitsempfinden in der Gemeinde Spiez auseinander. Sie bemüht sich in erster Linie um die Drogenprävention.



## Was ist SpiezSupport?

Im Zusammenhang mit dem Projekt Sicherheitsmarketing der Kantonspolizei Bern wurde unter der Bevölkerung von Spiez eine Umfrage über das Sicherheitsempfinden in der Gemeinde durchgeführt. Daraus resultierte, dass Drogen ein augenfälliges Problem darstellen.



Zur Ausarbeitung von konkreten Lösungen wurde eine Projektgruppe mit Mitgliedern aus den Bereichen Schule, Eltern, Gemeindeorgane, Direktbetroffene, Justiz und Polizei gebildet.

## Was bedeutet ...Support?

Das Wort Support bedeutet unter anderem Unterstützung und Hilfestellung. Genau dies möchten wir den

Betroffenen bieten können. Wir helfen, die nötigen Kontakte zu knüpfen und versuchen den Betroffenen mittels Information und Koordination eine sinnvolle Vorgehensweise aufzuzeigen.

## Was will SpiezSupport?

Haupttrichtung unserer Bemühungen stellt die Prävention dar. Durch geeignete Massnahmen versuchen wir aufzuzeigen, dass verbotene Drogen (wie auch Alkohol-, Nikotin-, Medikamentenmissbrauch etc.) zum Problem werden können. Wo Drogen bereits ein Problem sind, vermitteln wir Anlaufstellen und Beratungen.



Ein wichtiger Punkt ist die Öffentlichkeitsarbeit. In einer ersten Phase wollen wir nun, mit Beiträgen in der Presse sowie einem Informationsstand an den verschiedenen Spiezer Märkten, aktiv einer gewissen Rat- und Hilfslosigkeit gegenüber dem Drogenproblem in unserer Gesellschaft gegenüberreten.

Positive Signale und Angebote helfen uns, unser Ziel schwerpunktmässig zu erreichen.

## Wir freuen uns auch auf Ihre Unterstützung!

SpiezSupport  
Sonnenfelsstrasse 4  
3700 Spiez  
(Tel. 655 33 55)



*Adressen Beratungsstellen siehe nächste Seite!*

# Einige Beratungsstellen in unserer näheren Umgebung

SpiezSupport

## Plus

Fachstelle für Gesundheitsförderung und Suchtprävention Berner Oberland, Bälliz 24, 3600 Thun, Tel. 033 222 14 55

Arbeit in den Bereichen Information, Dokumentation, Öffentlichkeitsarbeit, Schule, Familie, Arbeit, Freizeit, Gemeinwesen

## Contact Thun-Oberland

Jugend-, Eltern- und Drogenberatungsstelle Thun, Scheibenstrasse 3, 3600 Thun, Tel. 033 225 21 21, Fax 033 223 13 24  
Neuanmeldungen werktags von 14.00–16.00 Uhr unter Tel. 033 225 21 22

## Contact Thun-Oberland

Jugend-, Eltern- und Drogenberatungsstelle Interlaken, Rugenparkstrasse 17, 3800 Interlaken, Tel. 033 823 23 88, Fax 033 823 38 88

## Fürsorge- und Beratungsstelle für Suchtprobleme

Thunstrasse 36, 3700 Spiez, Tel. 033 654 57 89, Fax 033 654 07 89

Für die Amtsbezirke Frutigen, Ober- und Nidersimmental Beratung und Betreuung von Personen in Methadonprogrammen

## à propos plus

Auftragsvermittlung, Contact Thun-Oberland, Allmendstrasse 8, 3600 Thun, Tel. 033 222 14 04

Mo–Fr 8.00–11.00, 14.00–16.00, Mittwochnachmittag geschlossen, Tagesstruktur für Drogenabhängige, Auftragsvermittlung, einfachere Arbeit in Haus, Garten und Gewerbe

## A PROPOS

Auftragsvermittlung, Unter den Häusern 12, Postfach 31, 3800 Interlaken,

Tel. 033 822 09 03, Fax 033 823 00 80

täglich erreichbar

Persönliche Vorsprache nach Vereinbarung, F + M mit Suchtproblemen, psychischen Schwierigkeiten, mangelnder Arbeitserfahrung, Sprachproblemen

## Contact Thun-Oberland

Werkstatt 18, Burgfeldweg 13, 3612 Steffisburg, Tel. 033 222 98 60, Fax 033 222 64 60,

Di–Fr 8.00–12.00, Di 13.30–17.00 / Do 13.30–16.00

Einsatzprogramm, Auftragsvermittlung, Arbeit, Tagesstruktur für Drogenabhängige F + M

## Klafa

Verein klarer Fall Regionale Drogenentzugsstelle Thun, Obere Hauptgasse 81, Postfach 223, 3600 Thun, Tel. 033 223 15 07

2–3 Plätze, kalter Entzug bis 14 Tage, die InteressentInnen müssen sich selbst anmelden

## Notschlafstelle Thun

Allmendstrasse 8, 3600 Thun, Tel. 033 222 70 27

14 Plätze und 1 Frauenzimmer (2 Betten), für Obdachlose F + M in Notsituationen, 10 Übernachtungen pro Monat, Verlängerung nach Absprache

## Verein Wohnhilfe Region Thun

Stöckliweg 9, 3604 Thun, Tel. 033 336 86 22

Notzimmer und Notwohnungen mit ca. 80 Plätzen, Obdachlose F + M mit externer Betreuung

## Wichtig

Auskünfte über weitere Institutionen erhalten Sie bei den aufgeführten Adressen oder bei SpiezSupport

# Aufgabenhilfe für Kinder

Angebot in Spiez

Seit Oktober 1998 läuft die Aufgabenhilfe in Spiez sehr erfolgreich. Viele SchülerInnen besuchen die Aufgabenhilfe, bisher vor allem solche aus der 5. und 6. Klasse. Das Hauptziel der Aufgabenhilfe besteht darin, dass das Kind die für sich geeignetste Lerntechnik erlernt (wie lerne ich am besten) und fähig wird, seine Aufgaben selbstständig anzugehen. Je früher dies ein Kind lernt, desto selbstsicherer wird es im Umgang mit Aufgaben.

Wünschen wir uns:

- dass unser Kind verschiedene Lerntechniken kennenlernt?
- dass unser Kind lernt, die Hausaufgaben selbstständig zu erledigen?
- dass sprachliche Barrieren überwunden werden können?
- dass unserem Kind bei den heute gestellten Aufgaben mit anderen Lösungswegen die nötige Hilfestellung gewährt wird?
- dass dies in einem unterstützenden lernförderlichen Umfeld erfolgen kann?

**Für wen**

Schüler und Schülerinnen der 3. bis 6. Klasse

**Wo**

Zweimal wöchentlich je eine Stunde im Schulhaus Räumli (Montag/Mittwoch und Dienstag/Donnerstag)

**Wie oft**

Die Einteilung erfolgt in Absprache mit der Koordinatorin

**Wer noch**

In Kleingruppen, betreut durch angehende Lehrkräfte des Seminars Spiez.

**Wieviel**

Für die Aufgabenhilfe entstehen Ihnen Kosten von wöchentlich Fr. 12.— (es werden selbstverständlich nur die Schulwochen verrechnet). Familien in finanziell schwierigen Situationen wenden sich betreffend Finanzierung an die Koordinatorin.

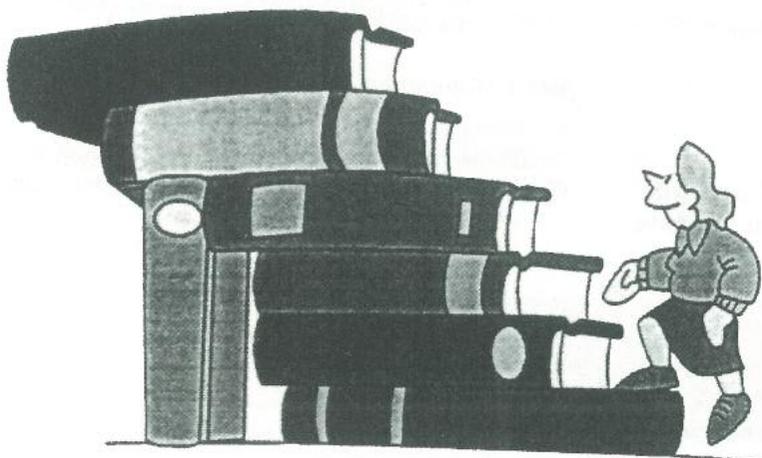
**Anmeldung**

Die Anmeldung erfolgt auf speziellem Formular, welches bei der Klassenlehrerin, beim Klassenlehrer oder der Koordinatorin erhältlich ist. Nächster Anmelde-termin für das neue Schuljahr ist der 31. Juli 1999. Die Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt.

*Für allfällige Fragen wenden Sie sich bitte an die Koordinatorin:*

Frau  
Jaqueline Schori-Heiniger  
Richti  
3700 Spiezwiler  
Tel. 033 654 61 30

*Aufgabenhilfe Spiez  
pro juventute Niedersimmental*



# Ausstellung Schulhaus Spiezmoos



## Für Klasseneröffnung zuwenig Kinder

Auf Schuljahresbeginn 1999 noch keine Einschulungsklasse D

Der Grosse Gemeinderat von Spiez hat an seiner Sitzung vom 26. April 1999 der Einführung einer Einführungsklasse (KKD) unter Vorbehalt der Genehmigung durch die Erziehungsdirektion und einer genügenden Anzahl Kinder zugestimmt.

Auf Schuljahresbeginn 1999 wird mangels Kinder keine Klasse eröffnet, doch kann bei einem sich abzeichnenden Bedürfnis zu einem späteren Zeitpunkt auf den positiven Grundsatzentscheid zurückgekommen werden.

*Kindergarten- und Primarschulkommission*



# Läset-Schiff

Neu und einmalig, am Vorabend  
des 30. Spiezer Läset-Sonntag

Samstag, 25. September 1999, ab 19.30 Uhr  
Einlass: ab 19.00 Uhr, Abfahrt: 19.30 Uhr ab Spiez,  
Aufnahmebeginn: ca. 20.30 Uhr Ländte Spiez

Telebärn-Stubete mit Live-Übertragung  
auf dem MS Berner Oberland mit

- **Stargast Monique**  
der Gewinnerin der Schweizer Ausscheidung  
des Grand Prix der Volksmusik
- **vielen weiteren bekannten  
volkstümlichen Formationen**
- **einem 4-Gang-Winzer-Nachtessen**
- **Läset-Dekorationen**
- **Live-Interviews**
- **Gedanken zum Rebjahr 1999 mit  
Klaus Schilling, Reb- und Keller-  
meister Spiez**

Preis inkl. Schifffahrt,  
4-Gang-Menü und  
Degustationen  
Fr. 78.—

Reservationen bei Spiez Tourismus, Tel. 654 26 27  
oder beim Hotel Freienhof, Tel. 227 50 60



Spiezer Läset-Sonntag



## 1. August-Brunch in der Spiezer Bucht

Dieses Jahr in Spiez ohne Veranstaltung am Abend

Die Bevölkerung der Gemeinde Spiez sowie alle  
Gäste sind zum 1. August-Brunch in der Spiezer  
Bucht freundlich eingeladen.

Rahmenprogramm ab 09.30 Uhr

- Währschafter Brunch mit Brot, Züpfle, Anke, Käse,  
Konfitüre, Müesli, Milch, Kaffee, Tee und noch vieles  
mehr zu **familienfreundlichen** Preisen.  
Festwirtschaft: Turnverein Spiez
- Begrüssung durch Franz Arnold, Präsident Grosser  
Gemeinderat
- Musikalische Umrahmung mit der 6-köpfigen Ober-  
länder Dixie-Jazz-Band **full steam jazzband**, der Spie-  
zer Steelband **Oelwechsel** sowie dem Schwyzerörgeli-  
Quartett **Thuner Schneehasen** bis ca. 13.00 Uhr

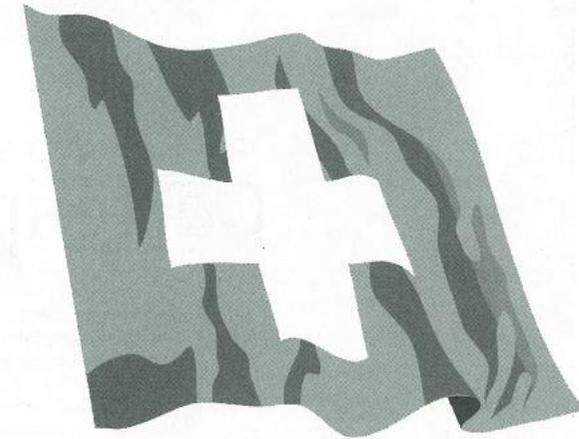


Es stehen gedeckte Sitzplätze zur Verfügung.

Bei schlechter Witterung findet der 1. August-  
Brunch im Festzelt (Spiezer Bucht) statt.

### 1. August-Hits

- Shuttle-Betrieb Spiezer Zügli;  
ab 9.00-13.00 Uhr Bahnhof-Bucht (Tour 1)
- Auto-Skooter W. Laubscher, Biel, auf der Rogglimatte,  
ab 10.00 Uhr
- Spielgeräte für Kinder



### Bundesfeiern in Faulensee und Einigen

Am Abend finden in Faulensee und Einigen die tradi-  
tionellen Bundesfeiern statt:

- **Faulensee**, beim Tourismusbüro:  
ab 18.00 Uhr Festwirtschaft mit Musik und um  
21.00 Uhr Fackelumzug bei der Kirche
- **Einigen**, auf der Seewiese:  
ab 17.00 Uhr Festwirtschaft, Musikvortrag MG  
Einigen, Fackelumzug und 1. Augustfeuer

*Gemeinderat und Spiez Tourismus*



**Wo sind Sie das ganze Jahr zur Gartenparty eingeladen?**

Bei Kanderkies in Einigen. In unserer permanenten Betonwaren-Ausstellung begegnen Sie ständig den interessantesten Produkten aus dem CREABETON-Sortiment zur Gestaltung privater und öffentlicher Aussenanlagen.

Zum Beispiel dem fröhlich plätschernden FUCHS-Brunnen. Mit seiner vollendeten Formgebung passt dieser Nutz- und Zierbrunnen in jede Umgebung und verleiht ihr eine spezielle Note.

Kanderkies AG, 3646 Einigen, Tel. 033 334 25 25



**KANDERKIES**  
CREABETON

# Persönliches Erscheinen unerlässlich

## Beantragung von Pass oder Identitätskarte

Dokumente, Passfoto oder Geld vergessen. Immer wieder gibt es Ärger und Missverständnisse beim Bestellen eines Passes oder einer Identitätskarte. Wir zeigen Ihnen, worauf es ankommt.

### Identitätskarte

Eine Identitätskarte beantragen Sie beim Polizeinspektorat Spiez, Gemeindeverwaltung, Sonnenfelsstrasse 4, Erdgeschoss.

- Sie müssen persönlich erscheinen
- Niederlassungsausweis, Pass oder Führerausweis und aktuelles Passfoto vorlegen
- allfällige alte Identitätskarte mitbringen
- Kinder benötigen ebenfalls ein Foto und müssen auch persönlich erscheinen
- Minderjährige oder Entmündigte benötigen zudem die Einwilligung eines der gesetzlichen Vertreter
- die Kosten sind bar zu bezahlen:
  - Erwachsene 35 Franken
  - Kinder bis 15 Jahre 25 Franken

Die Identitätskarte, heute im Kreditkartenformat, wird innert zwei Wochen von der Trüb AG in Aarau eingeschrieben nach Hause gesandt. Die Gültigkeit beträgt 10 Jahre; Kinder unter 15 Jahren: 5 Jahre.

### Pass

Eine Passempfehlung können Sie beim Polizeinspektorat Spiez ausstellen lassen.

- Sie müssen persönlich erscheinen
- Niederlassungsausweis, Identitätskarte oder Führerausweis sowie zwei aktuelle Passfotos mitbringen
- allfälligen alten Pass mitbringen
- bei Minderjährigen oder Entmündigten muss einer der gesetzlichen Vertreter mitanwesend sein
- in dringenden Fällen können Sie mit einer vom Polizeinspektorat ausgestellten Passempfehlung direkt an das Kant. Passbüro, Kramgasse 20, 3011 Bern gelangen
- Kinder bis 15 Jahre können in den Pass des Vaters oder der Mutter eingetragen werden; sie können so aber nicht alleine reisen; Passfoto ab 6 Jahren
- Kosten: Passempfehlung 10 Franken, neuer Pass 70 Franken, Verlängerung 45 Franken, Kindereintrag 15 Franken pro Kind und Pass

Der Pass wird per Nachnahme innert etwa zehn Tagen nach Hause geschickt. Die Gültigkeit neuer Pässe oder von Verlängerungen beträgt in der Regel fünf Jahre. Die Laufzeit ist auf 15 Jahre beschränkt.

Polizei-Inspektorat

## FERIEN-FORDFREUDE

Beruhigt in die Ferien fahren:

Unser **Ferien-Check** bringt Sicherheit.

**Nur erholen müssen Sie sich noch selber...**

Einfach  
persönlicher

**SCHÖNEGG**

Service und Verkauf



**GARAGE AG SPIEZ**



Offizielle A-Vertretung  
im Berner Oberland

**Ihr Haupthändler für das ganze Berner Oberland**

- > **Wir kontrollieren und prüfen:**  
Füllstand und Dichtheit, Elektrische Anlage, Räder
- > **Kleine Testfahrt:**  
Anfahrverhalten, Spurtreue, Kupplung, Schaltung, Bremsverhalten, Wirkung der Klimaanlage, Lüftung

**Preis: Fr. 45.-** (gültig bis 31. 7. 1999)

# 7. KINO OPEN-AIR SPIEZ 13.–17. Juli 1999

**Fünf grosse Werke unter  
freiem Himmel**



**DER PFERDEFLÜSTERER  
SAMSTAG, 17. JULI**



**DIENSTAG, 13. JULI**



**MITTWOCH, 14. JULI**



**DONNERSTAG, 15. JULI**



**FREITAG, 16. JULI**

**Filmprojektion auf 17-m-Grossleinwand**

**BEGINN** ab 19.30 Uhr Kassenöffnung und Restaurantbetrieb, Filmbeginn ca. 21.45 Uhr  
Menu aus der Pfanne Hotel Des Alpes Spiez

**EINTRITT** Fr. 15.– (Schüler bis 12 Jahren Fr. 12.–), Dauerpass Fr. 50.–

**VORVERKAUF** Kino-Theater Spiez  
Openair-Line 079 311 11 50 • Openair-Fax 033 654 11 85 • E-Mail [movieworld@movieworld-2000.ch](mailto:movieworld@movieworld-2000.ch)  
Reservierte Plätze müssen bis 21 Uhr abgeholt werden!

**VERBINDUNG** Ab Bahnhof Spiez mit Spezialfahrten direkt ins Openair-Kino. Parkmöglichkeiten im Parkhaus.

**SPONSOREN** UBS, Berner Versicherungen, Auto Bettchen Mülönen, Rugenbräu AG, Sollberger-Elektro, K. Bischoff & Söhne Spiez, Elto-Elektro Spiez, BZS Beat Zimmermann

**INFOS** [www.movieworld-2000.ch](http://www.movieworld-2000.ch)

## Alle BürgerInnen können teilnehmen

Neufassung Gemeindeordnung: Vernehmlassungsverfahren

Seit 1. Januar 1999 ist das neue Kantonale Gemeindegesetz und die Gemeindeverordnung in Kraft. Die angepassten gesetzlichen Grundlagen haben den Gemeinderat dazu veranlasst, die Gemeindeordnung zu revidieren.

Nebst Parteien und Gruppierungen, Fraktionen und Kommissionen haben auch alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Spiez die Möglichkeit, am Vernehmlassungsverfahren teilzunehmen. Die neue Gemeinde-

ordnung sowie eine Erläuterung zu den wesentlichen Änderungen kann telefonisch oder schriftlich bei der Gemeindeschreiberei Spiez (Tel. 655 33 15) angefordert werden. Die Unterlagen können ebenfalls im Internet unter [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) abgerufen werden.

Die Vernehmlassungseingaben können bis 9. Juli 1999 bei der Gemeindeschreiberei, Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez, eingereicht werden.

Gemeinderat Spiez

## Piketteinstellung auf den 1. Juli 1999

Ambulanz-Dienst Spiez

Durch die Zusammenarbeit der Spitäler Thun/Erlenbach/Wattenwil/Zweisimmen wurde ein Rettungsdienst der Spitalgruppe «Oberland A» neu ins Leben gerufen, mit den Standorten Stützpunkt Gesigen und Spital Thun. Dieser vollamtliche Rettungsdienst wird seine Tätigkeit per 1. Juli 1999 aufnehmen. Die Notfall- und übrigen Einsätze in der Gemeinde Spiez werden ab diesem Zeitpunkt durch diese Organisation gewährleistet.

Wir bitten die Ärzteschaft, die Bevölkerung und alle, die mit uns zusammengearbeitet haben, zur Kenntnis zu nehmen, dass wir deshalb ab dem 1. Juli 1999 unseren Betrieb einstellen werden.

Wir danken allen herzlich für das uns in den vergangenen 32 Jahren erwiesene Vertrauen und für Ihr Verständnis.

Ambulanz-Dienst Spiez

## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neue Mitarbeiterin der Sozialdienste Spiez herzlich willkommen



**Name und Vorname:**  
Schläppi Klara

**Geburtsjahr:** 1954

**Wohnort:** Frutigen

**Angestellt als:**  
Sozialarbeiterin 80 %

Prominente Gäste

## «Gölä und DJ Bobo im Seegarte»



HOTEL  
RESTAURANT  
**SEEGARTEN**  
Pizzeria «al Porto»  
★★★  
**MARINA**  
**SPIEZ**

## Das Pilgerjahr 1999 und die Kirchen

Im Zusammenhang mit dem von der Volkswirtschaftskammer des Berner Oberlandes lancierten Projektes «Pilgerjahr 1999» ist verschiedentlich über die Bedeutung des Begriffes «Pilgern» diskutiert worden. Die Formulierungen reichten von «Reisen zu Gott» bis zum fast spirituellen «Wandern und Warten».

Auch die verschiedenen Religionen interpretieren die Pilgererei unterschiedlich. So hat zum Beispiel die bernische Obrigkeit nach der Einführung der Reformation im Jahre 1528 das Pilgern und Wallfahren nach St. Beaten am Thunersee mit allen Mitteln unterbunden und die Beatushöhlen wurden zugemauert.

Heute ist das anders, denn sowohl die reformierte Kirche Bern-Jura als auch die Pfarreien der römisch-katholischen Kirche unterstützen das Projekt «Pilgerjahr 1999» mit verschiedenen Aktionen. Als Höhepunkt dieses Engagements findet am diesjährigen Jakobstag, am Sonntag, 25. Juli, im Zentrum Bruder Klaus in Spiez ein ökumenischer Gottesdienst statt, an dem sowohl Protestanten als auch Katholiken über den Sinn des Pilgerns nachdenken werden.



Das Glasfenster in der St. Petrus-Kirche von Aeschi zeigt einen Jakobspilger mit der Jakobsmuschel am Hut als Kennzeichnung.



Am jeweiligen letzten Sonntag der Monate Mai bis September ladet die Reformierte Kirchgemeinde mit der «Kirche im Grünen» zu einem Zwischenhalt am Strandweg Spiez-Faulensee ein. Im Monat Juli finden in unserer Region im Rahmen des Pilgerjahres folgende Anlässe in Kirchen statt:

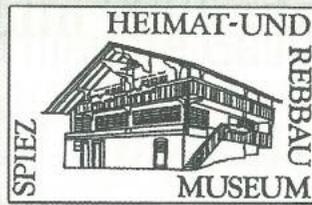
- je Donnerstag, 1., 8., 15., 22. und 29. Juli: Kirchenführungen in Einigen mit einer Orientierung über die geschichtlichen, kulturellen und religiösen Aspekte dieser 1000-jährigen Kirche.
- je Dienstag, 13. und 27. Juli: Kirchen- und Schlossbesichtigung in Wimmis mit Geschichtsinformationen
- je Mittwoch, 14. und 28. Juli: Kirchenbesichtigung und Dorfrundgang in Aeschi
- 14. Juli in der Schlosskirche Spiez: Auf dem Pilgerweg verweilen bei Gesang und Tanz
- 24. Juli bis 2. August: Pilgerfahrt «Go West» auf dem Jakobsweg mit der ökumenischen Jugendarbeit Spiez

Auch im Monat August finden zahlreiche kirchliche Anlässe im Rahmen des Pilgerjahres statt. Nähere Angaben können der illustrierten Broschüre «Unterwegs sein, Pilgerjahr Berner Oberland» entnommen werden, die auch Angaben über günstige Verpflegungs- und Übernachtungsgelegenheiten von Adelsboden bis Zweisimmen enthält und die bei Spiez Tourismus gratis bezogen werden kann.

Erwin Wolf



**UNTERWEGS**  
sein - Pilgerjahr 99 - im  
BERNER OBERLAND



## Heimat- und Rebbaumuseum 3700 Spiez

Einladung zur philosophischen Degustation im Trüel

# Weingebiete entlang des schweizerischen Pilgerweges

Vier Weine – viermal philosophische Gedanken  
zu den Weingebieten entlang des  
Pilgerweges in der Schweiz

**2. Juli 1999** und  
**10. September 1999**  
jeweils um **19.00 Uhr**

**Klaus Schilling**  
Betriebsleiter Rebbau Spiez  
und

**Ruedi Heinzer**  
Theologe Spiez (10.9.99)

**Fr. 25.–** pro Person

Anmeldungen bitte an:  
Rebbaugenossenschaft Spiez  
Telefon 033 654 63 94



## Prominente ersteigen den Niesen im Tragstuhl

Am Läsetsuntig 1999 in Spiez werden die «stren-  
gen» alten Zeiten wieder aufleben.

Der 30. Umzug am Läsetsuntig vom 26. September  
1999 ist dem Thema *Unterwegs sein - Pilgerjahr 99* ge-  
widmet.

Zu Pferd, zu Fuss und im  
Schiff haben Pilger Spiez  
erreicht. In Einigen  
erhofften sie sich Linde-  
rung oder gar Heilung  
von ihren Leiden. Das  
Quellwasser beim Kirchl-  
ein von Einigen war  
bekannt für die wunder-  
bare Wirkung.

Diese Geschichte wird am  
Umzug ebenso darge-  
stellt, wie auch die wohl  
mühsame Art der Bestei-  
gung auf den Niesen.

Der Drachen von Beaten-  
berg wird am Umzug sein  
Unwesen treiben und den  
Spiezern vom Zumauern  
der Höhle berichten. Die

Berner Obrigkeit verfügte damals die Mauern, um der  
Pilgerei endlich Einhalt zu gebieten.

Umzugsbilder mit Pilger – Herbergen, berittene Kreuz-  
rittergruppen und der Erzengel Michael werden von  
den Spiezer Vereinen dargestellt. Unterwegs sind aber  
auch die heutigen Generationen. Auch die moderne  
Pilgerei wird am Jubiläumsumzug dargestellt. Die

BLS nimmt das Bahnhofs-  
fest zum Anlass, ihre  
Arbeit mit 3 Bildern  
darzustellen.

Am Vorabend des dies-  
jährigen Läsetsuntig  
wird auf der Berner Ober-  
land auf dem Thunersee  
eine Telebärn-Stubete  
durchgeführt. Die ersten  
Ausschreibungen haben  
bereits zahlreiche Liebha-  
ber volkstümlicher Musik  
angesprochen.

Die Organisatoren des  
Spiezer Läsetsuntig  
freuen sich auf den dies-  
jährigen Umzug und die  
Festivitäten am Bahnhof  
und auf dem See.

## Spiezer Lässet-Suntig



*Klaus Schilling*  
Pressechef Spiezer Lässet-Suntig Verein 99

Ihre Zukunft...

...interessiert uns bestimmt.



**SPAR+LEIHKASSE STEFFISBURG**

Steffisburg und Thun, Telefon 033 439 22 22

**RBA BANK**

Individuelle Beratung  
mit besonders  
persönlichem Flair.

**einander**

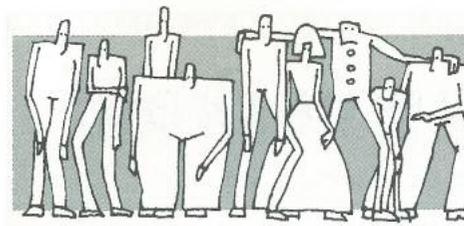
**kennen** .....  
**und** ... **vertrauen**

Herzlich willkommen  
bei der AEK Thun.



AMTSERSPARNISKASSE THUN 1826

www.aekthun.ch



**INFORMATIONEN**



**BIBLIOTHEK SPIEZ**

**Öffnungszeiten während den  
Sommerferien, 10. Juli–12. August 1999**

Was gibt es Schöneres, als die Ferien in Spiez zu verbringen, gemütlich ein Buch zu lesen, ein Video anzuschauen, Musik einer CD zu geniessen oder die vielfältigen Möglichkeiten einer CD-ROM auszuprobieren...

Um dies zu ermöglichen, ist die Bibliothek zur Sommerferienzeit wie folgt geöffnet:

Dienstag	19.00–21.00 Uhr
Mittwoch	14.30–17.30 Uhr
Donnerstag	19.00–21.00 Uhr
Samstag	9.30–11.30 Uhr

**Neu in der Bibliothek**

Hier eine kleine Auswahl von Neuanschaffungen:

**Videos**

Die Truman-Show  
Heirat nicht ausgeschlossen – eine Liebesgeschichte aus Irland

**Bücher**

O. Bömer Der junge Herr Goethe –  
Wölfchen und seine Liebschaften  
L. Franken Frauensommer – «Die Seele  
baumeln lassen»

**CD-ROM**

Civilization – ein Strategiespiel  
Sesamstrasse

**CD**

Wien feiert Johann Strauss  
Igor Strawinsky: Feuervogel

**Kassetten**

R. Pilcher September  
S. Tamaro Geh, wohin dein Herz dich trägt

**Reservation Internet**

Die Benutzung des Internets kann reserviert werden: 654 55 80 zu den Öffnungszeiten. Fr. 4.– pro halbe Stunde.

**Spiezmärit**

Am Spiezmärit vom 3. Juli bieten wir eine schöne Auswahl von teils neuwertigen Flohmarktbüchern zu sehr günstigen Preisen an!

**Haben Sie  
unsere  
Drehorgel  
schon  
ausprobiert?**

Telefon 654 55 80



HABEN SIE

KOMMENTARE  
IDEEN  
ANREGUNGEN  
VORSCHLÄGE

FÜR DAS SPIEZ-INFO TEAM?

**SpiezInfo** c/o Weber AG  
Gwattstrasse 125 • CH-3645 Thun/Gwatt  
Telefon 336 55 55 • Fax 336 55 56  
E-Mail: spiezinfo@weberag.ch

## Ausverkauf

1 Apple Macintosh Quadra 630,  
20 MB Ram, 250 MB Harddisk  
mit 15" Apple Farbmonitor Fr. 600.—

1 Apple Macintosh 7100/66,  
32 MB Ram, 500 MB Harddisk Fr. 500.—

1 Apple Macintosh 7100/88,  
32 MB Ram, 500 MB Harddisk Fr. 500.—

1 Apple Macintosh Performa 5200  
mit integr. Farbbildschirm 15",  
32 MB Ram, 500 MB Harddisk Fr. 600.—

1 Apple Farbmonitor 14" Fr. 200.—

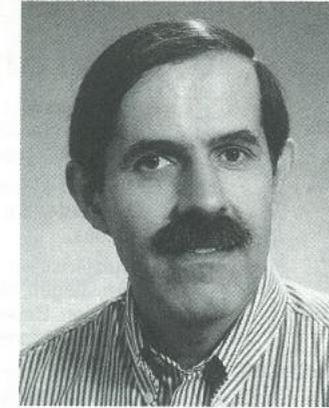
Diverse externe Harddisks und  
Syquest-Wechselplattenlauf-  
werke mit Datenträger,  
sehr günstig.

**WEBER AG**  
GWATTSTRASSE 125  
TELEFON: 033 / 336 55 55  
FAX: 033 / 336 55 56  
E-MAIL: INFO@WEBERAG.CH



### WOHIN FLIESST DAS GELD?

**Rund 2 Millionen Franken hatte die Reformierte Kirchgemeinde Spiez im Jahr 1998 zur Verfügung. Verwalter Roland Thommen erklärt «SpiezInfo», wofür das Geld eingesetzt wird und wie er die Finanzaussichten beurteilt.**



Roland Thommen  
Verwalter Ref. Kirchgemeinde Spiez

«SpiezInfo»: Können Sie uns sagen, woher die 2 Millionen Franken kommen?

Roland Thommen: Der allergrösste Teil, nämlich 1,7 Millionen, kommt von den Kirchensteuern. Der Rest sind Erträge aus Liegenschaften. Der Kirchensteuersatz wird alljährlich im Dezember von der Kirchgemeindeversammlung beschlossen, zusammen mit dem Budget. Zur Zeit beträgt er 0,1840 oder 8% von der Staatssteueranlage 2,3. Damit gehören wir zu den günstigeren Kirchgemeinden.

Und wird das Geld vor allem für die Bezahlung der Pfarrerröhne gebraucht?

Keineswegs. Die Löhne für die 3,5 ordentlichen Pfarrstellen werden vom Kanton als Abgeltung dafür bezahlt, dass er den Kirchen nach der Reformation die Kirchengüter «weggenommen» hat. Die Kirchgemeinde muss nur für die halbe gemeindeeigene Pfarrstelle aufkommen.

Was passiert mit den 2 Millionen?

Damit die Kirchgemeinde ihre vielfältigen Dienste erbringen kann, beschäftigt sie neben der Pfarrerschaft auch zahlreiche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Ein grosser Betrag, nämlich 757 700 Franken, wird deshalb in Form von Löhnen und Sozialleistungen für Sigristen und Organisten, kirchliche Mitarbeitende,

Katechetinnen und KUW-Mitarbeiterinnen, die Jugendarbeiterin, für die Leute aus der Verwaltung und für Sitzungsgelder für die Behörden ausbezahlt. Nicht vergessen dürfen wir den Sach- und den allgemeinen Aufwand von 518 800 Franken.

Die Abgaben an die Reformierten Kirchen Bern – Jura belaufen sich auf 254 700 Franken. Für Zinsen wenden wir 50 200 Franken auf. Für die Unterstützung von Werken und als Spenden waren letztes Jahr 154 700 Franken eingesetzt. Die Abschreibungen standen mit 245 800 Franken zu Buche.

Können Sie etwas Präziseres zu den Abgaben für Werke sagen?

1998 haben wir für Oekumene, Mission und Entwicklung, Kirche und Umwelt und als sogenannte freiwillige Beiträge 154 700 Franken eingesetzt. Wir unterstützen sowohl ortsansässige Institutionen als auch Projekte im In- und Ausland. Nicht vergessen darf man auch die Tatsache, dass wir über den Finanzausgleich ärmere Kirchgemeinden mit rund 27 000 Franken unterstützten.

Wie beurteilen Sie die finanzielle Situation?

Die Jahresrechnung 1998 konnten wir mit einem kleinen Gewinn – praktisch ausgeglichen – abschliessen. Für die Zukunft müssen wir Sparanstrengungen unternehmen. Dies um so mehr, als der Steuerertrag stagnieren wird, die Gebäudeunterhaltskosten zunehmen werden und uns neue Aufgaben erwarten.

H.B.



**Coop Berner Oberland**

Seit 1989 EDV-Lösungen  
statt EDV-Probleme



**TROSOFT**

Beratung, Verkauf, Schulung,  
Analysen, Programmierung  
I.+E. Troller, Gütetalweg 8

3705 Faulensee, Tel. 033 654 68 77

IBM, Compaq, Siemens-Nixdorf, Microsoft,  
Borland

Offizielle Vertriebspartner von:



aktiv • kreativ  
fröhlich



Kosten pro Halbtage  
Fr. 10.-

## Musik- Spielgruppe Spiez

Pro Gruppe 12 Kinder  
ab 3½-jährig

**Bewegung** ist eines der grundlegendsten Bedürfnisse  
und ein elementares Ausdrucksmittel; und das **Spiel** ist  
die vorwiegende Tätigkeit des Kindes.

Die Musik-Spielgruppe ist deshalb ein wichtiger Schritt  
zur Förderung der Gesamtentwicklung des Vorschul-  
kindes.

Spielerischer, kindergerechter Umgang mit Instrumen-  
ten, Singen, Musizieren, Kindertänzen, Rhythmik, Impro-  
visation, Bewegung und Theater. **Freies Spiel**, Werken,  
Basteln, Modellieren, Malen, Zeichnen, schöpferisch  
Gestalten.

Dienstagmorgen 9.00–11.00 Uhr

Donnerstagmorgen 9.00–11.00 Uhr

Spielgruppenlokal Belvédèrestrasse 6, 3700 Spiez  
(Zentrum Bruder Klaus)

Anmeldung und Auskunft: J. Schwärzler  
Hondrichstrasse 40  
3700 Spiez

654 62 88

SKICLUB FAULENSEE

9.–11. JULI 1999

# SOMMER- CHILBI FAULENSEE

## FESTHÜTTE AUF DEM SCHULHAUSPLATZ

BAR • GROSSE TOMBOLA • FISCHESSEN IM ZELT • GRATISEINTRITT

FREITAG, 9. JULI	ab 18.00 Uhr	Fischessen im Festzelt
	ab 20.30 Uhr	Folkloreabend unter dem Motto: <b>Faulensee grüsst seine Nachbarn</b> Aeschi: Jodlerclub Bärgründe Krattigen: Trychler Leissigen: Musikverein Spiez: Jungtambouren
	Anschliessend	Tanz mit dem Schwyzerörgeli-Trio Oberland
SAMSTAG, 10. JULI	ab 18.00 Uhr	Fischessen im Festzelt
	ab 20.30 Uhr	Tanzabend mit den <b>Spitfire</b>
SONNTAG, 11. JULI	ab 9.30 Uhr	Apéro, Spiel und Spass für die ganze Familie, musikalische Unter- haltung mit dem Echo vom Räbbärg
	ab 10.30 Uhr	Gratisfahrten mit dem Spiezerzügli
	ab 11.00 Uhr	Fischessen im Festzelt



Der Skiclub und der Gemischte Chor Faulensee freuen sich auf Ihren Besuch!

## Neu: Annahme

jetzt auch jeden 1. Samstag  
im Monat von 9 – 12 Uhr

Haushaltgeräte, PC's,  
Kühlschränke, Kunststoffe  
Alteisen, Pneus, Autos

fachgerecht  
**entsorg**

Annahme: Revag AG, Industriestrasse, 3700 Spiez  
Mo – Fr 7.30 – 11.30 Uhr und 13.30 – 16.30 Uhr  
und jeden 1. Samstag im Monat von 9 – 12 Uhr  
Telefon 033-654 67 15, Natel 079-667 18 86

**REVAG**

**GOLDSCHMIEDE  
ATELIER GÜNTER KRAUSS**

Goldschmiede Atelier Günter Krauss  
3700 Spiez • Oberlandstrasse 6 (COOP)

### WIR ZIEHEN UM

auf 1. August 1999  
ins neue Wohn- und  
Geschäftshaus «Ittenhaus»  
Oberlandstrasse 13, Spiez

wir  
**vermieten/verkaufen**

mit WIR-Anteil unsere  
jetzigen Geschäftsräumlichkeiten  
(86 m<sup>2</sup>). Interessenten  
können sich im Atelier oder  
Tel. 654 64 74 melden.

# DIE SONNE

## EINFANGEN

**Am Strand liegen und sich bräunen lassen, im Garten Gemüse ziehen oder auf dem Dach Wasser wärmen – es gibt unzählige Möglichkeiten, die Sonne einzufangen.**

**Ohne Sonnenlicht wäre kein Leben möglich, keine Ernährung denkbar und auch der Regen fällt nur, weil die Sonne mit ihrer immensen Kraft das Wasser verdunsten lässt.**

Die Genossenschaft SpiezSolar hat sich zum Ziel gesetzt, diese riesige, schier unerschöpfliche Energiequelle anzupapfen und ökologischen Strom zu produzieren. Am 9. 9. 99 wird die erste Etappe der geplanten Anlage auf dem Dach des Schulzentrums Längenstein ans Netz gehen. Um dieses Ziel zu erreichen, fehlt nur noch wenig Kapital. Wenn Sie die Ziele von SpiezSolar und uns im Endspurt unterstützen möchten, können Sie mit dem nebenstehenden Anmelde-talon weitere Informationen bestellen oder direkt Anteilscheine zeichnen. Zur Einweihung wird Spiez-Solar einen Wettbewerb unter dem Motto «Die Sonne einfangen» lancieren. Die genauen Angaben werden in der Septemhernummer des SpiezInfos erscheinen. Den Gewinnerinnen und Gewinnern winken attraktive Preise – «Sonnenpreise» selbstverständlich.

### INFORMATION

- Ich möchte Genossenschafterin/Genossenschafter werden. Bitte kontaktiert mich.
- Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft, möchte aber mehr Informationen

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefonnummer \_\_\_\_\_

### ZEICHNUNGSSCHEIN

Ich werde Mitglied der Genossenschaft SpiezSolar und zeichne die folgenden Anteilscheine:

- ..... **Anteilschein(e) à Fr. 50.– für Jugendliche in Ausbildung**
- ..... **Anteilschein(e) à Fr. 100.–**
- ..... **Anteilschein(e) à Fr. 200.–**
- ..... **Anteilschein(e) à Fr. 500.–**

**Ich überweise den Gesamtbetrag von Fr. .... bis Ende August 1999 auf folgendes Bankkonto:**

Raiffeisenbank Thunersee-Süd, 3700 Spiez, Konto-Nr. 30-2028-5, zugunsten von 7946422, SpiezSolar, Postfach 311, 3700 Spiez

# GO WEST

## ...DAS BESONDERE ABENTEUER...

### 24. 7.–4. 8. 1999

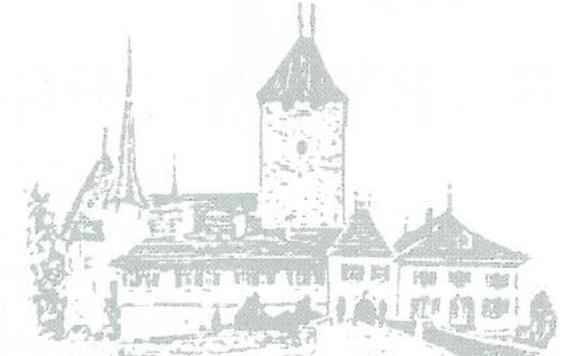
Zu Fuss von Spiez nach Genf, nur mit dem Nötigsten ausgerüstet, selber für Küche und Bett verantwortlich.

*...Überraschungen und Begegnungen sind uns gewiss.*

**Alter:** ab 15 Jahren  
**Kosten:** max. Fr. 100.–

**NEU**  
**Anmeldung:** bis am 10. Juli an  
Ökum. Jugendarbeit Spiez  
S. Mani  
Bühlstutz 6  
3700 Spiez

Tel. 033 654 61 11  
Fax 033 654 60 33



# SCHLOSS

# SPIEZ

HEUTE MITTWOCH, 30. JUNI  
UM 20. 00 UHR IM SCHLOSS SPIEZ

## Hanspeter Schneider: Jakobswege, Jakobspilger

Das Pilgern zu heiligen Stätten war schon im Mittelalter ein Phänomen, und heute erlebt es eine erstaunliche Renaissance. Hanspeter Schneider weiss in der mittelalterlichen Bubenberghalle Interessantes über Weg und Steg zu berichten.

Organisation: VHSN – Eintritt frei!

\* \* \* \* \*

AUSSTELLUNG

## Textile Kunst in Seide

Es ist sehr erfreulich, wenn in unserem Schloss Raritäten gezeigt werden können. Bei der diesjährigen Ausstellung ist dies der Fall: Die Seidenbilder-Weberei in der Jacquard-Technik ist leider praktisch ausgestorben; wahrscheinlich das letzte Bild dürfte noch die Stadt Bern um 1800 darstellen. Glücklicherweise sind im Schloss nicht nur die letzten Bilder, sondern auch frühere, die aus einer Sammlung stammen, zu betrachten (und teilweise sogar zu kaufen). Ebenso exklusiv sind die modernen dreidimensionalen Bilder, mit Seiden-, Eisen-, Kupfer- und Silberfäden

Ab Juli ist das Schloss bis zum Bettag bis 18.00 Uhr geöffnet.

ÖFFNUNGSZEITEN DES SCHLOSSES

Dienstag – Sonntag  
Montag

10.00–18.00 Uhr  
14.00–18.00 Uhr

**Sie machen Ferien.  
Wir bauen Ihr Bad.**

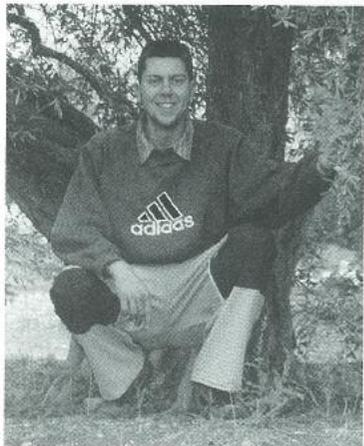
**Komplettrenovierung zum festen Termin,  
zum festen Preis.**



**ZIMMERMANN**  
HEIZUNG  
SANITÄR

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Tel. 033 654 84 00  
Eschlen/Schauelmattli 3762 Erlenbach Tel. 033 681 18 80

# STALDER GARTENSERVICE



## Alte Obstsorten erhalten

Ich, **junger** und **initiativer** Baumschulist möchte die vielen **alten Obstsorten** der Schweiz durch die Aufzucht junger Obstbäume erhalten.

Daher suche ich dringend ein  
**Heimwesen oder Land  
zu kaufen/pachten,**

um eine Baumschule anzulegen  
(Region Spiez/Thun).

Gerne nehme ich Ihr Angebot entgegen

**Joachim Stalder**  
dipl. Gärtner/Baumschulist  
Gwattstutz 36 • 3645 Gwatt  
Telefon 079 667 15 18

## BABYSITTER-VERMITTLUNG



### • Suchen Sie einen Babysitter?

Bei unserer Babysittervermittlung können Sie die aktuelle Babysitterliste bestellen. Legen Sie bitte ein frankiertes Couvert mit Ihrer Adresse bei.

### • Möchten Sie oder Ihre jugendlichen Kinder gerne andere Kinder hüten?

Frau Kobel nimmt Sie gerne in der Babysitterliste auf.

### • Möchte jemand das Babysitting lernen und dabei gleichzeitig den Ausweis im Baby-Sitting vom Roten Kreuz erhalten?

Der nächste Kurs findet im November statt.

Kursdaten: 6., 13., 20., 27. November 1999 jeweils von 9.00 bis 11.00 Uhr

Kurskosten: ca. Fr. 50.–

### Babysittervermittlung

Gabriella Kobel • Hondrichstrasse 4 • 3700 Spiez • 654 23 84 (bis 21 Uhr)

## BROCKENSTUBE

Die Brockenstube bleibt **während der Sommerferien** vom 12. Juli bis 14. August 1999 **geschlossen**. Danach gelten wieder die üblichen Öffnungszeiten:

Jeden Donnerstag 14.00–16.00 Uhr

Jeden 1. Samstag des Monats 9.00–11.00 Uhr

Warenannahme zusätzlich am Donnerstag 9.00–10.00 Uhr

**Brockenstube:** Thunstrasse 26, 3700 Spiez

**Leiterin:** Vroni Hänni, Tel. 654 31 07

## WÖCHENTLICHE AKTIVITÄTEN

(ohne Schulferien!)

**Kinderhütendienst:** Freitag, 13.45 bis 17.00 Uhr,  
Krankenheim Gottesgnad, Spiez  
Kontaktperson: Franziska Gasser, Tel. 654 90 57

**Koalabäre-Träff Spiez:** Montag, 15.00 bis 17.00 Uhr,  
Olvido, Gen. Guisanstr. 2, Spiez  
Kontaktperson: Christine Flück Studer, Tel. 654 84 39

**Koalabäre-Träff Spiezwiler:** Freitag, 15.00 bis 17.00 Uhr,  
Restaurant Rössli, Spiezwiler  
Kontaktperson: Gabi Ziswiler-Wasem, Tel. 654 54 92



SAMSTAG, 3. JULI 1999

# TAG DER OFFENEN TÜR

10.00–16.00 Uhr  
im ref. Kirchgemeindehaus Spiez  
Erdgeschoss, Spirit-Räume

Das Tor zu den SPIRIT-Räumen öffnet sich für alle interessierten Eltern, LehrerInnen, SchülerInnen, BehördenmitgliederInnen, Grosseltern, Jugendliche, ... ganz einfach für alle zwischen 0–101, die wissen wollen, warum, wer, wie, was, wo, in diesen Räumen anbietet.

- Rundgang durch SPIRIT-Räume
- Gespräche mit Verantwortlichen und Jugendlichen, ...
- Speziell alkoholfreie Drinks geniessen, ...

... all das und andere Aktivitäten erwarten Sie/Dich an diesem Tag. Wir freuen uns auf Ihr/Deinen Besuch!

**AB 20.00 UHR TSCHUNGEL-PARTY!**

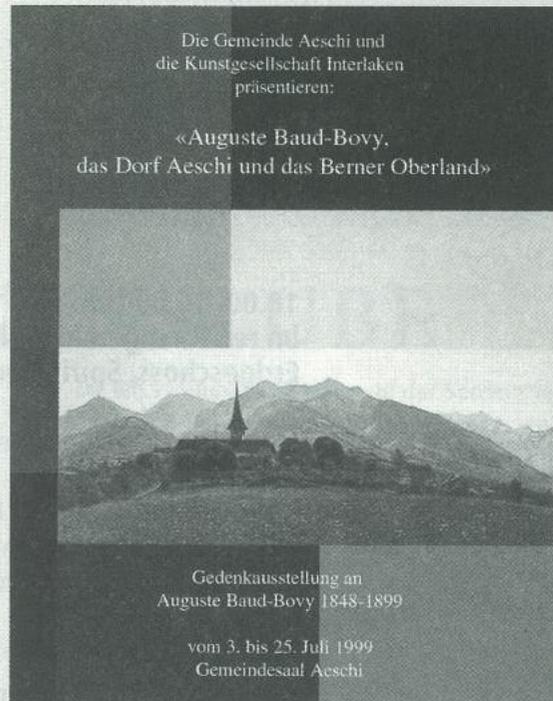
Speziell für alle SchülerInnen des Oberstufenzentrums Längenstein Spiez sowie für Jugendliche und Junggebliebene der Umgebung!



# AUGUSTE BAUD-BOVY (1848–1899)

das Dorf Aeschi und  
das Berner Oberland

Ausstellung zum 100. Todestag des Künstlers



**3.–25. Juli 1999  
im Gemeindesaal Aeschi**

Die Ausstellung ist täglich von  
13.00 bis 21.00 Uhr geöffnet.

**Vernissage: Samstag,  
3. Juli, 16.00 Uhr**

**Rahmenveranstaltungen:**

Führungen: 6., 11., 17. und 24. Juli, je 17.30 Uhr  
oder für Gruppen ab 10 Personen auf Anfrage  
Baud-Bovy-Weg

Informationen: Aeschi Tourismus, 3706 Aeschi  
Tel. 033 654 14 24, Fax 033 654 14 27



KUNSTGESELLSCHAFT INTERLAKEN

GEMEINDE AESCHI &  
KUNSTGESELLSCHAFT INTERLAKEN

# AUGUSTE BAUD-BOVY (1848–1899)

## DAS DORF AESCHI UND DAS BERNER OBERLAND

In Aeschi, wo Auguste-Baud Bovy seine letzten Lebensjahre verbracht hat, findet zu seinem 100. Todestag eine einmalige Ausstellung seiner Werke statt.

Die Reise ins Gebirge führte die Landschaftsmaler des 18. und 19. Jahrhunderts zu einer neuen Thematik. Baud-Bovy, wie Segantini, richtet sich in einer Berggemeinde ein, auf die er einen ethnologischen und künstlerischen Blick wirft.

Anhand einer kleinen Broschüre wird der heutige Besucher den selben Weg gehen können wie der Künstler und die gleichen Aussichtspunkte wiederfinden an denen er seine Werke gemalt hat.

Die Ausstellung umfasst 50 Bilder und ebensoviele Zeichnungen, die aus den angesehensten Museen der Schweiz und aus zahlreichen privaten Sammlungen stammen.

Als Freund von Corot und Courbet, ebenso wie von Anarchisten und Schutzsuchenden, lebte und malte Auguste Baud-Bovy in Spanien, Frankreich und auch in der Schweiz (in Gruben und Villars.)

**Ausstellungsleitung:**

Valentina Anker, 329, rue de Bernex, 1233 Bernex (Genf), Tel. 022 757 17 53

**Organisation**

Gemeinde Aeschi  
KGI Kunstgesellschaft Interlaken

**Auskünfte**

Gemeindeverwaltung Aeschi,  
Tel. 033 654 37 77, Fax 033 654 90 77  
Aeschi Tourismus,  
Tel. 033 654 14 24, Fax 033 654 14 27

**Ausstellungsort**

Gemeindesaal Aeschi, 3703 Aeschi bei Spiez

**Dauer der Ausstellung**

3.–25. Juli 1999

**Öffnungszeiten**

täglich 13.00–21.00 Uhr

**Eintrittspreise**

Fr. 8.–  
Fr. 6.– Studenten/Kurkarte  
Fr. 4.– Schüler

**Vernissage**

3. Juli 1999, 16.00 Uhr im Gemeindesaal Aeschi.  
Ein Ausstellungskatalog mit farbigen und schwarz/weißen Abbildungen wird speziell für die Ausstellung gedruckt.



SCHWIMMSCHULE SPIEZ

# SOMMER-SCHWIMMKURSE FREIBAD SPIEZ

- Muki/Vaki Kurs (Elternteil mit Kind ab ca. 2jährig)
- Wassergewöhnung Seehund (ohne Elternteil ab ca. 5jährig)
- Vorbereitungstest 1 Krebs, 2 Seepferd, 3 Frosch, 4 Pinguin
- Waltest
- Hechttest
- Kombitest 1 und 2
- Wasserspringtest 1, 2, 3
- Crawl/Rückencrawl

**Kursleitung:** Beatrice Kernen, Aeschiweg 20, 3700 Spiez, Tel. 654 47 15

**Kursort:** Freibad Spiez, Tel. 654 15 76

**Kursdaten:** Montag bis Samstag, 26. –31. Juli 1999  
Montag bis Samstag, 2.–7. August 1999

**Anmeldung:** Schwimmschule Piranha Spiez, Postfach 273, 3700 Spiez oder telefonisch bei Beatrice Kernen 654 47 15

**Anmeldefrist:** Montag, 5. Juli 1999, die Kurse werden in der Reihenfolge der eingehenden Anmeldungen oder nach telefonischer Absprache besetzt!

## CLARO-WÄLT-LADE

WELTNEUHEIT IM CLARO-WÄLT-LADE:

# EINWEGGESCHIRR AUS PALM-BLATTSCHIEDEN!

### Die beste Alternative zu herkömmlichem Einweggeschirr

Die Blattscheide einer Palme ist ein starkes, formbares Material ohne Eigengeschmack. Es ist kompostierbar, kann aber auch verbrannt oder als Tierfutter gebraucht werden. Gegenstände aus diesem Material sind hitzebeständig und wasserdicht. Sie können darum auch zum Backen oder im Microwellengerät gebraucht werden.

### Zur Herstellung

Abgeworfene Blattscheiden der Palme werden gesammelt, eingeweicht, gewaschen und dann in eine auf 100 Grad erhitzte Form gepresst und dabei sterilisiert. Die Lebensmitteltauglichkeit wurde durch ein kantonales Labor geprüft.

**Im claro Wält-Lade Spiez sind Teller aus Palm-Blattscheiden sowie Gabeln und Messer aus Naturholz erhältlich. Diese Produkte sind von ECO VISION – In Harmony with Nature.**

SPIEZ TOURISMUS

# SPIEZER

# FOLKLORÉ-KONZERTE

### MITWIRKENDE:

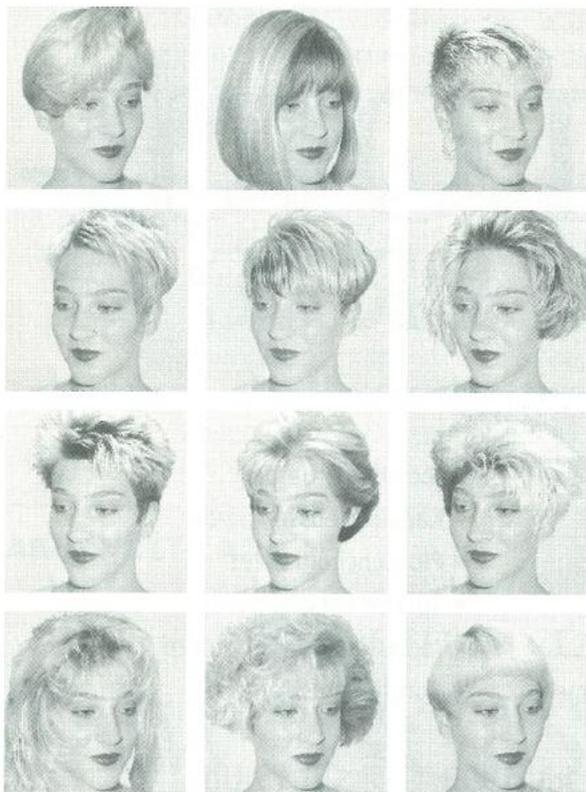
- Musikverein Spiez
- Jodlerklub Spiez
- Trachtengruppe Spiez
- Claudines Örgeler
- Alphornbläser J. Wolf
- Jägerchörli Niedersimmental
- Jodelduett Gerber
- Kapelle Reusser/Gerber
- Plouschchörli Spiez
- Spiezer Ländlerfründe
- Jodlerterzett Müller/Burri
- Burgfluhmusikanten

Freitag	16. Juli 1999	20.15 Uhr
Dienstag	20. Juli 1999	20.15 Uhr
Donnerstag	29. Juli 1999	20.15 Uhr
Montag	9. August 1999	20.15 Uhr
Montag	16. August 1999	20.15 Uhr
Montag	30. August 1999	20.15 Uhr

Die Foklore-Abende werden bei schönem Wetter im Schlosshof und bei Regenwetter in der Schlosskirche durchgeführt.

Weitere Informationen: Spiez Tourismus, Tel. 033 654 20 20

# Haargenau HAARSCHNITT wie Sie wollen!



Wollten Sie schon immer wissen,  
wie Sie mit einer modernen  
Kurzhaarfrisur oder etwas längerem  
Haar aussehen würden?

*new!*

Frisurencomputer

- 600 Frisuren
- Dauer: 1/2 bis 1 Stunde
- Digitalkamera
- **Nur Fr. 38.-**

Ob Schneiden, Einlegen, Föhnen oder Hochstecken – unser 5köpfiges Team ist gerne für Sie da und steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.

**Koller Kari**  
Seestrasse 13 • 3700 Spiez

## HAARSCHNITT SPIEZ



SCHLOSSSPIELE SPIEZ

## 40. SOMMERINSZENIERUNG FREILICHTAUFFÜHRUNG IM UNTEREN SCHLOSSGRABEN

# DAS TESTAMENT DES HUNDES

VON ARIANO SUASSUNA

REGIE Reto Lang  
MUSIK Dany Nussbaumer

PREMIERE Freitag, 6. August 1999  
WEITERE AUFFÜHRUNGEN Dienstag, Mittwoch, Freitag und Samstag  
DERNIERE Samstag, 4. September 1999  
BEGINN 20.15 Uhr

VORVERKAUF UND PLATZRESERVATIONEN  
ab 12. 7. 1999:  
Spiez Tourismus (Pavillon beim Bahnhof)  
Tel: 033 654,26 27





**Bircher & Co.  
Spiez**

Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau  
Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65



**LINIGER AG**

Spiez 654 44 54  
Lötschbergplatz



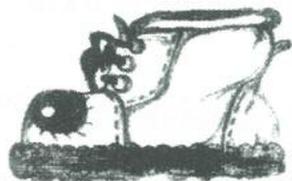
**HONDA**

Autohaus Herrenmatte  
Offiz. Hondavertretung  
Ernst Strauss  
3752 Wimmis

Permanente Ausstellung  
Verkauf - Service - Reparaturen  
Alfa Romeo-Service  
Auf Wunsch Abholdienst.

Telefon 033 657 27 33  
Fax 033 657 27 23  
E-mail: e.strauss@bluewin.ch

**Ferdi's Schuhbar**



F.D'Isa-  
Meyer

SCHUH-,  
Seestr. 34, 3700 Spiez

ÜSSELSERVICE  
Telefon 033 654 97 19

**GRATIS**

-Informationen vom Nähatelier

- Reissverschluss ersetzen
- Kleider einnehmen und auslassen, kürzen und flicken

**CHAMPOUD**

Oberlandstrasse 2, beim Coop  
3700 Spiez  
Telefon 654 88 89



**marty AG**

Spiez  
Gipser- und  
Malergeschäft

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21



**RUBIN  
SPIEZ**

Heizöl, Dieselöl, Kohlen,  
Koks, Briketts, Brenn- und  
Cheminéeholz

Mineralwasser, Bier, Weine,  
Frucht- und Obstsäfte,  
Spirituosen

**Rubin AG**  
Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 17 47

**Hermann Schuhmacher  
Bauspenglerei Spiez**

Spenglerarbeiten  
Bedachungen  
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

SEENACHTSFEST **SPIEZ TOURISMUS**



# SEE- NACHTS- FEST SPIEZ

SAMSTAG, 31. JULI 1999

Bei jeder Witterung

**7 X TANZ  
RAVE-PARTY  
PUB  
BUNGY-JUMPING**

Wasserspiele • Luftschlösser  
Scooter • Chilbistände • Festwirtschaft

ab 18 Uhr – Eintritt Fr. 10.–

**Rolf Raggenbass** und **Wyler Brothers** im Buchtrondell  
**Seeland Sextett** beim Seegarten  
**Montanas** beim Seebad  
**Echo vom Engstligental** unter dem Freibad  
**John & John** und **Sonus Fluctus** bei der Ländte  
**Pub mit DJ Wheity** beim Restaurant Welle

22 Uhr:

**Brillantes Feuerwerk mit Musik**



## SCHREINEREI, KÜCHEN, ARCHITEKTURBÜRO

A.+P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33

## Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16

## M. Anneler

Eidg. diplomiert

Kachelöfen, Cheminée, Kamine  
Holz- + Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und  
Specksteinöfen, Plattenbeläge  
Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 73 34/654 33 43

Musso E23 Fr. 37 900.-

ABS KLIMA AIRBAG

- Powered by Mercedes-Benz
- Anhängelast bis 5t
- Ihr Partner für vierrad-  
angetriebene Fahrzeuge



SANGYONG



Regionalvertretung:  
Begal AG Automobile  
Ernst Strauss  
Herrenmatte 1a  
3752 Wimmis  
Telefon 033 657 27 33  
Fax 033 657 27 23  
E-mail: e.strauss@bluewin.ch

## Ein Thriller...

### für jeden Griller!

sind die neuen Lava-/Keramikstein-  
Gasgrills schon ab

Fr. 289.-

Wir zeigen Ihnen:

Die besten Grills für Hobby- und Profi-  
Köche!

Lassen Sie sich von uns beraten!

«Wir sind die Gas-Profis!»

Ebenso grosse Auswahl von:  
Benzin- und Elektro-Rasenmähern.

Neu im Sortiment: Herbol-Farben!



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54

## HALT für lästige Insekten



Insektenschutz-Rollos sind die optimale Lösung und  
passen auf alle gängigen Fenster und Türen. Rollo-  
kasten und Schienen aus stabilen Aluprofilen. Gewebe  
aus Fiberglas. 5 Jahre Garantie.

Fachgerecht montiert durch: **Andreas Kunz,  
Mechaniker-Allrounder, 3700 Spiez, Tel. 654 50 90**

Ich zeige Ihnen unverbindlich ein Muster oder erstelle  
Ihnen eine Offerte.

## BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG



### LAUFEND AUSSTELLKÜCHEN

RES WERREN-HEBEISEN

Gygerweg 14  
3700 Spiez

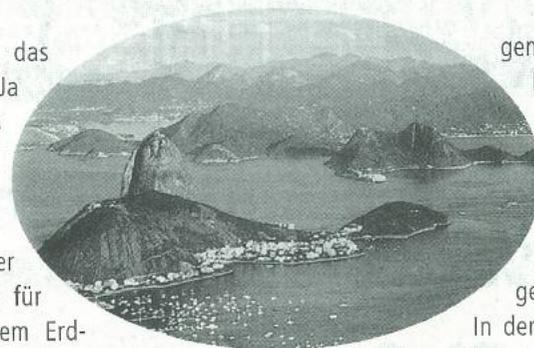
Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24

## SPIEZER AGENDA

### Was haben die zwei schönsten Buchten der Welt miteinander zu tun?

Das wunderbare Panorama, das Ambiente, die Touristen? Ja klar, aber es gibt noch etwas anderes: 1992 fand in Rio eine Weltkonferenz der UNO über Umwelt und Entwicklung statt, die in nächster Zukunft auch Auswirkungen für Spiez haben wird. An diesem Erdgipfel debattierten Regierungen von allen Kontinenten, Behörden, Umwelt-, Frauen- und Entwicklungsorganisationen über die soziale, ökologische und wirtschaftliche Zukunft der Erde. Alle waren sich einig: Die Menschheit muss ihre Bedürfnisse so wahrnehmen, dass die Erde für uns, unsere Kinder und Kindes-  
kinder lebenswert bleibt. In diesem Sinne enthält die Erklärung von Rio Grundsätze, nach denen die Staaten ihre künftigen Entscheidungen und ihre Politik ausrichten sollen. Unter dem Titel AGENDA 21 konnten sich die Teilnehmer auf eine Liste von Forderungen für eine nachhaltige Entwicklung im 21. Jahrhundert einigen.

Damit ist gemeint: eine gesunde Wirtschaft, würdige soziale Verhältnisse für alle und eine intakte Umwelt. Nach dem heutigen Menschenrecht sind alle Länder, die das RIO-Abkommen unterzeichnet haben, verpflichtet, die AGENDA 21 lokal umzusetzen. Um diesen Anforderungen gerecht zu werden, gilt es, sich



gemeindeintern mit verschiedenen Interessengruppen aus Politik, Wirtschaft, Sozial- und Umweltbereich sowie der allgemeinen Bevölkerung an einen Tisch zu setzen, um gemeinsame Lösungsvorschläge zu finden und umzusetzen.

In der Schweiz haben bereits einige Orte dies zumindest teilweise realisiert (z. B. Ittigen, Basel, ...).

In einigen Spiezerinnen und Spiezer rumort nun diese Idee. Sie sind zusammengekommen und denken über eine SPIEZER AGENDA nach. Da es aber um die Zukunft von ganz Spiez geht, wollen sie das nicht alleine, sondern gemeinsam mit der Spiezerbevölkerung tun. Ein erster Schritt, ist der



### INFORMATIONEN ABEND VOM

27. AUGUST 1999, 20.00 UHR  
IM REF. KIRCHGEMEINDEHAUS SPIEZ.

Näheres zur lokalen Agenda im nächsten SpiezInfo.

Spiezer Agenda Info:

Sibylle Mani, Telefon 654 60 04/ 654 61 11  
und Ursula Roth, Telefon 654 67 60.



**H.U. ZURBRÜGG**

Elektronunternehmung

Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33

3702 HONDRICH

**Ihr Service-Elektriker und  
SwissNet-Telecom-Spezialist**

**Einfach super!**

**MIGROS**  
*Früschland*



**TERMINUS SPIEZ**

- Pick Pay • Kiosk AG
- Boty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth

**LEBENS- UND ASTROLOGIESCHULE**

## WENDEZEITEN – ZEITWENDE Zur Sonnenfinsternis und dem gleichzeitigen «Magischen Kreuz» im Horoskop

**Samstag 17. 7. 1999 in Spiez, 9.30–17.00 Uhr im Lötschbergzentrum**

Was geschieht eigentlich bei einer Sonnenfinsternis? Angst vor der Zukunft? Allgemeine Unsicherheiten? Zudem steht die Sonne noch durch weitere Spannungsaspekte im «Kreuzfeuer», welche aus den Tierkreiszeichen Stier, Skorpion und Wassermann kommen. Was bedeutet das?

Diese spezielle Astrologie-Tagung wendet sich gleichermaßen an Astrologiekundige und an Laien. Aufgrund modernster psychologischer Erkenntnisse und Ergebnisse wird aufgezeigt, ob und wie sich die Sonnenfinsternis auf das persönliche Horoskop auswirkt

und welche Verbindung sich mit der Konstellation im «Magischen Kreuz» ergibt. Wie kann der Einzelne die jetzigen kosmischen Energien nützen? Und welche globalen Auswirkungen können sich daraus ergeben?

**Leitung:** Johannes M. Sorge, Luzern,  
Kosmobiologe und Schriftsteller  
Regina Casanova, Chur, Berufs-Astrologin

Wer kein Horoskop hat, bitte bei der Anmeldung Daten angeben, damit noch eines erstellt werden kann.

## 2-jährige Ausbildung in der Psychologischen Astrologie

Ziel der Lebens- und Astrologie Schule ist es, psychologische Astrologie als Lebenshilfe zu vermitteln. Beginn der Ausbildung Astrologie ist weder ein alter Aberglaube noch eine moderne Wissenschaft. Vielmehr enthält sie das jahrtausendalte Wissen um Wesen und Bestimmung des Menschen. Daher kann man sie als älteste Psychologie bezeichnen. Wer sich selbst erkennt und um seine Licht- und Schattenseiten weiss, wird auch mit seinen Mitmenschen leichter und besser umgehen können.

Die 2-jährige Ausbildung befasst sich sowohl mit astrologisch-psychologischem Fachwissen und dessen praktischer Anwendung, als auch mit Methoden der persönlichen Selbsterfahrung und Selbsterkenntnis, dabei werden Themen wie Partnerschaft und Liebe, Erziehung und Gesundheit, Lebenskrisen und Lebenschancen sowie Berufung und Sinnfindung ausführlich behandelt.

Im Anschluss an die 2-jährige Grundausbildung vertieft das «Lebens-Schulungs» Jahr den Bereich der Lebensberatung.

Diese 3-jährige Gesamtausbildung kann abgeschlossen werden mit dem FACH-AUSWEIS für:

**«Astrologische-psychologische Lebensberatung»**

Der Ausbildungslehrgang wird von qualifizierten Lehrkräften geleitet und von Gastreferenten unterstützt.

*Auskunft/Infos oder Anmeldung für die Tagung vom  
17. 7. 1999 (Anmeldeschluss: 10. 7. 1999)*

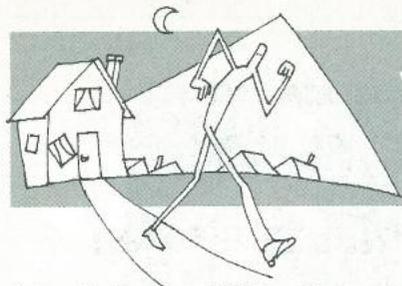
**LEBENS- UND ASTROLOGIE SCHULE**

*Schulleitung:*

Regina Casanova • Alexanderstrasse 38  
7000 Chur • Tel./Fax: 081 252 24 26

*Kontaktadresse Spiez:*

Monika Kummer Dipl. Astrologin  
Kratigstrasse 49 • 3700 Spiez • Tel. 033 654 86 05

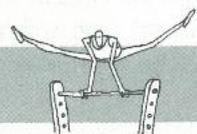


# VERANSTALTUNGSKALENDER JULI

Bitte alle Veranstaltungen beim Spiez Tourismus melden, entweder telefonisch oder auf dem Formular, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 655 33 20, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: [www.deskline.ch](http://www.deskline.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20



## SPORT

3. 7.		11. asics-Spiezathlon/1. Spiezer Duathlo	Bucht Spiez
13. 7.	20.00– 22.00	Schachspielabend auch für Nichtmitglieder Schachclub	Hotel Bellevue
24. 7.		Club-Regatta des Yacht-Club Spiez	Bucht Spiez/Thunersee



## MUSIK/KONZERTE

16. 7.	20.15	Folklore-Konzert Mitwirkende: Trachtengruppe Spiez; Jodlerterzett Hanni Burri, Rosmarie + Arnold Müller Spiez; Claudines Örgeler; Plouschchörli Spiez; Kapelle Reusser/Gerber	Schloss Spiez
20. 7.	20.15	Folklore-Konzert Mitwirkende: Claudines Örgeler; Jodelduett Dori + Beatrice Gerber; Kapelle Reusser/Gerber	Schloss Spiez
29. 7.	20.15	Folklore-Konzert Mitwirkende: Jodlerklub Spiez; Spiezer Ländlerfründe; Jodelduett Dori + Beatrice Gerber; Claudines Örgeler	Schloss Spiez



## UNTERHALTUNG

2. 7.	ab 18-30	Pasta-Party auf dem Thunersee Rundfahrt mit MS Berner Oberland	Thunersee ab Spiez Vorverkauf: Spiez Tourismus Radius-Bike-Shop, Spiez
14. 7.	20.00	Mit Gesang und Tanz auf dem Pilgerweg verweilen Annette Ast und Dietrich Mehlbaum laden zum Volkstanz und zu Pilgergesängen aus aller Welt (zum Mitmachen) ein zusammen mit anderen Aktivitäten	Schlosskirche
28. 7.	14.30–17.30	Seniore-Stubete (Duo Kohli)	Lötschbergzentrum Spiez



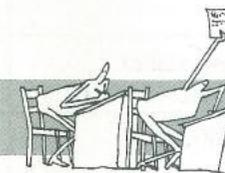
## KINO

13.–17. 7.	19.00	Kino Open-Air Spiez	Bucht Spiez
------------	-------	---------------------	-------------



## FESTE/MÄRKTE/BRAUCHTUM

3. 7.	9.00–16.00	Samschtig-Märit	Seestrasse, Spiez
31. 7.	10.00–03.00	Seenachtsfest	Buchtareal



## KONGRESSE/KURSE/SEMINARE

5.–11. 7.		Feldenkrais-Woche	Olvido Anmelden: Tel. 654 81 31 oder 655 30 50
12.–13. 7.		Papier-Schröpfkurs	Olvido
3. 2.–31. 12.		Olvido-Forum: ...den Weg des Herzens gehen. Dieses Thema soll uns im neuen Jahr begleiten und in der Art eines öffentlichen Forums kann sich jeder entsprechend einbringen	Olvido
22. 6.–6. 7.		Nothilfekurs	Auskunft und Anmeldung: Tel. 654 81 31 oder 655 30 50 Primarschulhaus Räumli



## RELIGION

**25. 7.** 9.30 Ökumenischer Gottesdienst zum Zentrum Bruder Klaus  
Jakobstag zum Sinn des Pilgers  
zurückzufinden



## KUNST/AUSSTELLUNGEN

**3. 4.–30. 9.** Ausstellung zum Jakobsjahr Schloss

**21. 5.–29. 8.** Ausstellung: Textile Kunst in Seide Schloss

**1. 5.–31. 10.** Sonderausstellung: von Wegen und Stegen, vom Reisen und Wandern in der «guten» alten Zeit Heimat- und Rebbaumuseum

**28. 7.** 17.00 Öffentliche Führung durch die Sonderausstellung: von Wegen und Stegen, vom Reisen und Wandern in der «guten» alten Zeit Heimat- und Rebbaumuseum



## ÜBRIGE

**2. 7.** 20.00 Philosophische Degustation zum Thema: 4 Weine – 4 philosophische Gedanken zu den Weinregionen entlang des Pilgerweges Heimat- und Rebbaumuseum

**6. 7.–31. 8.** jeden Dienstag Tagesausflug Goldwaschen oder Forellenfischen im Guntenbach Hotel Bellevue Spiez  
Anmelden: Tel. 654 84 64

**7. 7.** 19.30–21.30 Astro-Treff Spiez Restaurant Kreuz  
Für alle Astrologie-Interessierte mit und ohne Astrologiekenntnisse.

**27. 7.–4. 8.** «Go West» Jugendliche erleben, was es heisst, zehn Tage nur mit dem Nötigsten ausgerüstet zu Fuss auf den Spuren des Pilgerweges von Spiez nach Genf unterwegs zu sein

Bibliothek	Öffnungszeiten	Ludothek	Öffnungszeiten
Montag–Donnerstag	14.30–17.30 Uhr	Dienstag	09.00–11.00 Uhr
Dienstag/Donnerstag	19.00–21.00 Uhr	Mittwoch	14.00–16.00 Uhr
Freitag	14.30–21.00 Uhr	Freitag	16.00–18.00 Uhr
Samstag	09.30–11.30 Uhr	Samstag	09.30–11.00 Uhr

## KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

# SPIEZ



Fam. Markus Balmer 654 11 50

## KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

### Filme im Juli:

Schweizer-Premiere: DIE MUMIE

WAKING NED

VERLOCKENDE FALLE

HILARY UND JACKIE

KINO-OPEN-AIR SPIEZ:

13.–17. Juli 99 in der Bucht

Kino-Videothek-Spiez immer aktuell:

Wir läuten in Spiez die DVD Video-Zukunft ein:

Gerätevermietung mit Film zum kennenlernen!

Auskunft und Reservation: 033 654 11 50

## BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

☎ 033 655 52 52

www.LanzAG.ch



### Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei  
SonnenstorenGygerweg 16  
3700 Spiezwiler

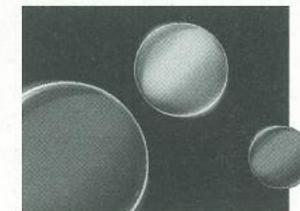
Telefon 033 654 50 60

Telefax 033 654 50 68

Natel 079 656 50 60

## Sämtliche Drucksachen für Vereine und Gewerbe.

**Spezielle Empfehlung:**  
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!

SCHLAEFLI & MAURER  
Grafische Betriebe Interlaken SpiezUNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 70 · Telefax 033 650 80 90

3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90

E-mail: sm@schlaefli.ch · Internet: www.schlaefli.ch · ISDN 033 828 80 61

# Tel: 655 66 55

## Der Apparate Blitz-Service!

\* repariert fast alles \*

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez, Telefon 033 655 66 55, Telefax 033 655 66 50

### Ich habe eine Reparaturmeldung:

- Kühlschrank
- Gefrierschrank
- Kochherd
- Kochplatte
- Glaskeramik
- Backofen
- Dampfabzug
- Waschmaschine
- Tumbler
- Geschirrspülmaschine
- \_\_\_\_\_

Marke? \_\_\_\_\_

### Ich wünsche neue Prospekte über:

- Kühlschränke, Gefrierschränke, Kühltruhen
- Kochherde, Backöfen, Glaskeramik, Mikrowellen
- Geschirrspüler
- Kochplatte
- Waschautomaten, Trockner
- Bügelmangen
- Staubsauger

### Meine Anschrift:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Talon bitte senden an:

Barben AG, Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez